

Литовская Епархиальная Ведомость

ГОДЪ ТРИДЦАТЬ ТРЕТІЙ

ВЫХОДЯТЬ
по
ВОСКРЕСЕНЬЯМЪ.

30-го ЮЛЯ 1895 ГОДА.

Подписная цѣна съ пересылкою 5 рублей.
Отдѣльные №№ Литовскихъ Епарх. Вѣд. за прошедшіе годы и за настоящій 1895 г. по 10 к. (марками).
Подписка принимается въ г. Вильнѣ, въ Редакціи Литовскихъ Епархіальныхъ Ведомостей.

№ 31.

При печатаніи объявленій, за каждую строку или мѣсто строки взимается:

за одинъ разъ 10 коп.
" два раза 15 "
" три раза 20 "

СОДЕРЖАНІЕ № 31.

Мѣстные распоряженія. Назначенія. Увольненіе за штатъ. Перемѣщеніе. **Мѣстныя извѣстія.** Преподаніе Архипастырскаго благословенія. Пожертвованія. Разрядные списки. Ураганъ. Вакансіи. **Неофициальный отдѣлъ.** Какъ переводится св. книги на японскій языкъ. Дѣятельность провинціала литовскихъ базилианскихъ монашествъ Иосафата Жарскаго.

Мѣстныя распоряженія.

— 20 юля, на свободное мѣсто псаломщика при Виленскомъ Пречистенскомъ соборѣ назначенъ студентъ Литовской семинаріи *Онуфрій Корнатовскій*.

— 20 юля принятъ на службу въ Литовскую Консисторію, съ зачисленіемъ канцелярскимъ служителемъ второго разряда, окончившій курсъ Литовской семинаріи *Михаилъ Павловъ Варволомъевъ*.

— 21 юля священники церковей—Щарской, Слонимскаго уѣзда, *Іоаннъ Лешинскій* и Поставской, Дисненскаго уѣзда, *Гавріилъ Пилуевскій* переведены, согласно прошенію, одинъ на мѣсто другого.

— 21 юля уволенъ, согласно прошенію по разстройству здоровья, отъ должности, псаломщикъ Лужицкой церкви, Дисненскаго уѣзда, *Петръ Пилуевскій*.

— 25 юля, священникъ Озерской церкви, Гродненскаго уѣзда, *Михаилъ Пашикевичъ*, согласно прошенію, по преклонности лѣтъ и слабости здоровья, уволенъ за штатъ.

— **О страховкѣ зданій церковно-приходскихъ школъ.** На основаніи своего постановленія отъ 26/28 минувшаго юня за № 2187, Литовскій Епархіальный училищный Совѣтъ объявляетъ о.о. завѣдующимъ церковно-приходскими школами и школами грамоты Литовской Епархіи, къ свѣдѣнію и надлежащему исполненію, нижеслѣ-

дующее циркулярное предложеніе училищнаго при Св. Синодѣ Совѣта отъ 14 юня за № 559:

„Изъ дѣлъ Училищнаго Совѣта при Св. Синодѣ усматривается, что многія зданія церковно-приходскихъ школъ, не только устроенныя на частныя средства, но и на казенныя или съ пособіемъ отъ Св. Синода, не застрахованы. Между тѣмъ были случаи, когда таковыя зданія, устроенныя съ значительными усиліями мѣстнаго населенія или на скудныя средства, отпускаемыя въ пособіе церковнымъ школамъ изъ средствъ государственнаго казначейства, дѣлались жертвою пламени. Неполученіе страховой преміи и неимѣніе средствъ на постройку новаго школьнаго зданія по необходимости въ такихъ случаяхъ вызываютъ крайне прискорбное и нежелательное закрытіе школы на болѣе или менѣе продолжительное время, а мѣстныя сельскія общества или учредители и попечители школъ обращаются къ духовному начальству съ ходатайствомъ объ отпускѣ средствъ на постройку школьныхъ зданій вмѣсто сгорѣвшихъ не бывшихъ застрахованными. Въ виду сего и въ устраненіе на будущее время происходящихъ отъ подобной непредусмотрительности непроизводительныхъ затратъ какъ мѣстныхъ, такъ и казенныхъ школьныхъ средствъ, Училищный при Св. Синодѣ Совѣтъ симъ предлагаетъ Епархіальному училищному Совѣту нинѣ же объявить завѣдывающимъ церковно-приходскими школами и школами грамоты, помѣщающимися въ особыхъ школьныхъ зданіяхъ какъ деревянныхъ, такъ и каменныхъ, застраховать таковыя на мѣстныя средства, и впредь, при устройствѣ новыхъ школьныхъ зданій, обязательно требовать, чтобы оныя были застрахованы, съ тѣмъ, чтобы страховыя преміи были непременно обрацаемы на постройку новыхъ школьныхъ зданій вмѣсто сгорѣвшихъ“.

Мѣстныя извѣстія.

— 23 юля преподано Архипастырское благословеніе Его Высокопреосвященства: 1) крестьянамъ села Ногородовичъ, Слонимскаго уѣзда, Максиму Гоману, пожертвовавшему въ церковь сего села 100 рублей на приобрѣтеніе серебряныхъ священныхъ сосудовъ и 18 р. на покупку святцевъ, и Викентію Смѣлянчику, пожертвовавшему

ризу съ приборомъ въ 50 руб., жительствовавшей въ г. Кронштадтѣ—Александръ Георгіевнѣ Куликовой, пожертвовавшей въ ту-же церковь икону Казанскія Божія Матери въ посеребряной ризѣ и въ роскошномъ кіотѣ, цѣною въ 50 рублей; 2) Спбургскому купцу С. В. Рѣзцову, пожертвовавшему въ Колонтаевскую церковь, Волковыскаго уѣзда, разныхъ церковныхъ утварныхъ вещей на сумму 187 руб.; и 3) крестьянкѣ дер. Новосадъ, Радешкаго прихода, Брестскаго уѣзда, Екатеринѣ Пипко, пожертвовавшей въ свою приходскую церковь двѣ хоругви въ 25 рублей и кадило въ 3 руб.; женѣ священника Аннѣ Балабушевичъ, пожертвовавшей въ ту-же церковь полное священническое облаченіе, стоимостью въ 40 руб., два ковра въ 25 рублей и завѣсу къ царскимъ вратамъ въ 4 руб. и помѣщику Дмитрію Лобачеву, пожертвовавшему пелену на св. престолъ въ 10 руб., 4 металлическихъ свѣчи въ 4 руб. и 3 лампы въ 7 р. 50 к.

— 15 іюля рукоположенъ во священника къ Лясковичской церкви, Кобринскаго уѣзда, *Викторъ Савочъ*.

— **Вѣдомость о недоимкахъ по Виленскому духовному училищу къ 1-му іюля 1895 года.**

а) *за о.о. благочинными:* Великоберестовицкимъ 4 руб. 85 коп., Волковыскимъ 7 р. 10 коп., Глубокскимъ 7 р. 66 коп., Ковенскимъ 1 р. 65 к., Лидскимъ 3 р. 63 к., Опшмянскимъ 4 р. 82 к., Подоросскимъ 3 р., Шерешевскимъ 82 коп., Шавельскимъ 85 коп., Щучинскимъ 4 р.

б) *За содержаніе учениковъ:* Антона Кречетовича въ III трети 18^{90/91} уч. года 16 р. 20 коп., Михаила Дорошевскаго въ III трети 18^{90/91} уч. года 30 руб., Якова Головина въ III трети 189^{3/4} уч. года 30 руб., Александра Сульжица въ III трети 189^{3/4} уч. года 10 руб., Евстафія Келлера въ III трети 189^{3/4} уч. года 8 руб. и въ III трети 189^{4/5} уч. года 30 р., всего 38 р., Бориса Лукашевича въ III трети 189^{4/5} учебн. года 20 р. 16 к., Александра Гаркуша во II трети 189^{4/5} уч. года 20 р., Михаила Маевского во II трети—5 р. и въ III тр. 30 р., всего 35 р., Петра Пигулевскаго во II тр. 18 руб., въ III тр. 30 руб. всего 48 р. Николая Павловскаго въ III тр. 16 р., Антона Пигулевскаго въ III трети 13 р. 50 к., Григорія Россинскаго во II трети 30 руб., Николая Маевского въ III трети 10 руб.

— **Разрядный списокъ учениковъ Виленскаго духовнаго училища, составленный послѣ годичныхъ испытаній въ 189^{4/5} учебномъ году и утвержденный Его Высокопреосвященствомъ 24-го іюня.**

IV классъ. Разрядъ первый. Латышенковъ Михаилъ, Красковскій Иванъ. **Разрядъ второй.** Ральцевичъ Алексѣй, Ральцевичъ Всеволодъ, 5) Савичъ Михаилъ, Ельцовъ Евгений, Парчевскій Всеволодъ, Розовъ Василій, Осиповичъ Зенонъ, 10) Коренецъ Николай.

Примѣчаніе. Всѣ выше прописанные окончившіе курсъ ученики IV класса, на основаніи опредѣленія Св. Синода 9/18 декабря 1883 г. и § 116 Семинарскаго устава удостоены перевода въ первый классъ семинаріи,

Кульбицкій Вячеславъ, Ждановъ Иванъ—переекзаменовка по географіи. **Разрядъ третій.** Флеровъ Андрей—переекзаменовка по церковному уставу и церковному пѣнію, Василевскій Александръ—переекзаменовка по ариѳметикѣ и греческому языку, 15) Розовъ Иванъ—переекзаменовка по греческому и латинскому языкамъ, Казанскій Петръ,

Савицкій Леонидъ, Никольскій Владиміръ, Самойликъ Арсеній—увольняются по малоуспѣшности, 20) Москевичъ Иванъ, Калисскай Стефанъ—оставляются на повторительный курсъ по прошеніямъ родителей. **Внѣ разрядовъ.** Богоявленскій Леонидъ, Маркевичъ Тарасій—назначается экзаменъ по всеѣмъ предметамъ послѣ каникулъ, Рогайло Константинъ—назначается дополнительный экзаменъ послѣ каникулъ, 25) Ивановъ Владиміръ, Юховъ Евгений—оставляются на повторительный курсъ по прошеніямъ родителей и опекуновъ.

III классъ. Разрядъ первый. Чайковскій Павелъ, Якубовичъ Иванъ. **Разрядъ второй.** Балицкій Семенъ, Пригодинскій Александръ, 5) Игнатовскій Всеволодъ, Киселевскій Леонидъ—удостоены перевода въ IV классъ, Россинскій Григорій—переекзаменовка по латинскому яз., Яшинъ Николай, Маевскій Николай—переекзаменовка по церковному уставу, 10) Раушъ Константинъ—переекзаменовка по русскому яз., Смирновъ Николай—переекзаменовка по географіи, Субочъ Владиміръ—переекзаменовка по ариѳметикѣ. **Разрядъ третій.** Никольскій Константинъ—переекзаменовка по катихизису и географіи, Келлеръ Евстафій—переекзаменовка по катихизису и ариѳметикѣ, 15) Мельгуй Зенонъ—переекзаменовка по церковному уставу и географіи, Пигулевскій Антонъ—увольняется изъ училища, Приселковъ Борисъ, Бруякинъ Анатолій, Волковскій Константинъ—оставляются на повторительный курсъ. **Внѣ разрядовъ.** 20) Александровскій Владиміръ, Ниженскій Петръ, Шестовъ Александръ—оставляются на повторительный курсъ по прошеніямъ родителей, Лукашевичъ Авениръ, Сульжицъ Алексѣй, 25) Тиминскій Ѳеодоръ—увольняется изъ училища по малоуспѣшности, Смирновъ Иванъ—увольняется по прошенію отца, Корниловичъ Евгений—увольняется изъ училища по неявкѣ изъ отпуска безъ уважительной причины, 28) Недѣльскій Владиміръ—назначается экзаменъ по всеѣмъ предметамъ послѣ каникулъ.

II классъ. Разрядъ первый. Панасевичъ Константинъ, Ральцевичъ Вячеславъ. **Разрядъ второй.** Вощенко Викторъ, Дрейзинъ Левъ, 5) Котовичъ Антонъ, Альбовъ Иванъ, Поплавскій Леонидъ, Никольскій Григорій, Красковскій Донатъ, 10) Левиковъ Андрей, Потомскій Михаилъ, Климонтовичъ Василій, Вѣлавецъ Анатолій, Лесневскій Сергѣй—удостоены перевода въ III классъ, 15) Красковскій Константинъ, Померанцевъ Иванъ—переекзаменовка по русскому яз., Благовѣщенскій Павелъ—переекзаменовка по греческому яз., Демьяновскій Петръ—переекзаменовка по ариѳметикѣ, Тихомировъ Тихонъ—переекзаменовка по греческому яз., 20) Кузнецовъ Александръ—переекз. по св. исторіи, Новоградскій Яковъ—переекз. по греческому яз., Жвирко Василій—переекзаменовка по церковному пѣнію, Раушъ Борисъ—переекзаменовка по греческому яз., Лебедевъ Николай—переекз. по ариѳметикѣ **Разрядъ третій.** 25) Тиминскій Николай—переекз. по латинскому яз. и ариѳметикѣ, Головинъ Яковъ—переекз. по русскому и греческому яз. и церковному пѣнію, Макаревичъ Владиміръ, Богоявленскій Петръ, Смольскій Евгений, 30) Таировъ Николай—увольняются изъ училища по малоуспѣшности, Шпаковскій Павелъ, Маевскій Владиміръ, Левицкій Павелъ, Кондрускій Константинъ—оставляются на повторительный курсъ. **Внѣ разряда.** 35) Дылевскій Ѳеодоръ, Недѣльскій Сергѣй—оставляются на повторительный курсъ по прошенію родителей, Звѣревъ Вла-

димірь, Зенковичь Аркадій, 39) Любимовъ Николай—увольняются изъ училища по малоуспѣшности.

I классъ. Разрядъ первый. Игнатовскій Николай, Концевичъ Сергѣй, Дерингъ Петръ, Москевичъ Антонъ, 5) Разказовъ Александръ, Макаровичъ Сергѣй, Вишневскій Владимірь. **Разрядъ второй.** Ярушевичъ Сергѣй, Жуковичъ Евгений, 10) Измайловъ Владимірь, Нарбутовичъ Александръ, Кузьминъ Николай, Прозрѣтскій Иванъ, Ливай Иванъ—удостоены перевода во II классъ, 15) Дубинскій Сергѣй, Приселковъ Сергѣй, Пучковскій Дмитрій, Маевскій Михаилъ, Страшкевичъ Антонъ—переекзаменовка по ариѳметикѣ, 20) Пигулевскій Андрей—переекзаменовка по русскому языку, Степановъ Иванъ, Каченовскій Стефанъ—переекзаменовка по ариѳметикѣ, Высоцкій Александръ—переекзаменовка по русскому языку. **Разрядъ третій.** Гаркушъ Александръ, 25) Рябильскій Сергѣй—переекзамен. по русскому языку, Корниловичъ Василій—переекзаменовка по русскому языку и св. исторіи, Зѣньковичъ Николай, Гайдамовичъ Осипъ—переекз. по ариѳметикѣ и русскому языку, Калининъ Василій—переекзам. по ариѳметикѣ и церковному пѣнію, 30) Пигулевскій Петръ—переекзаменовка по ариѳметикѣ и русскому языку, Харламповичъ Павелъ, Осиповичъ Евгений—переекз. по ариѳметикѣ, русскому яз. и церковному пѣнію, Шанинъ Иванъ, Рогайло Иванъ—оставляются на повторительный курсъ 35) Окуличъ Евгений, Павловскій Николай—увольняются изъ училища по малоуспѣшности. **Внѣ разрядовъ.** Балицкій Яковъ—оставляется на повторительный курсъ, Веселовскій Александръ—назначается экзаменъ послѣ каникулъ, 39) Лисецкій Николай—оставляется на повторительный курсъ по прошенію родителей.

Приготовительный классъ. Разрядъ первый. Ральцевичъ Евгений, Лавровъ Вячеславъ, Ивановъ Леонидъ, Лебедевъ Николай, 5) Рудаковскій Николай, Савицкій Павелъ, Калишевичъ Юльянъ, Недѣльскій Сергѣй, Самойликъ Ленидъ. **Разрядъ второй.** 10) Плисъъ Ѳеодоръ, Котовичъ Евгений, Никифоровскій Константинъ, Миронѣвичъ Александръ, Москевичъ Назарій, 15) Карпинскій Іосифъ, Куриловичъ Евгений, Лукашевичъ Борисъ, Кондрусикъ Евгений, Родкевичъ Петръ—удостоены перевода въ I классъ, 20) Круковский Евгений—переекзаменовка по ариѳметикѣ, Карскій Владимірь, Панасевичъ Александръ—переекзаменовка по Закону Божію, Сафроновъ Николай—переекзаменовка по ариѳметикѣ. **Разрядъ третій.** Голенкевичъ Иванъ—переекзаменовка по Закону Божію и ариѳметикѣ, 25) Кундра Петръ—переекзаменовка по русскому яз. и ариѳметикѣ. **Внѣ разрядовъ.** Звѣревъ Константинъ—назначается экзаменъ послѣ каникулъ, 27) Каченовскій Сергѣй—оставляется на повторительный курсъ по прошенію опекуновъ.

Отъ Правленія Виленскаго духовнаго училища.

Переекзаменовки, дополнительные экзамены и экзамены для вновь поступающихъ въ IV, III и II классы училища назначены на 22-е и 23-е августа сего 1895 года, а приемныя испытанія для поступающихъ въ подготовительный классъ—24 августа. Свободныхъ вакансій въ I классѣ училища не имѣется.

— **Разрядный списокъ учениковъ Жировицкаго духовнаго училища, составленный послѣ годичныхъ испытаній, бывшихъ въ м—цѣ іюнь 1895 г. и утвержденный Его Высокопреосвященствомъ 3-го іюля.**

Четвертый классъ. Разрядъ 1-й. Семеняко Николай, Миткевичъ Платонъ—переводятся въ 1-й классъ семинаріи

семинаріи безъ экзамена, Серединскій Антонъ—для поступленія въ семинарію долженъ держать экзаменъ при ней по греческому языку, Честной Иванъ—переводится въ 1-й классъ семинаріи безъ экзамена, 5) Кунаховичъ Дмитрій—для поступленія въ семинарію долженъ держать экзаменъ при ней по греческому языку, Сobotковскій Владимірь, Серединскій Николай—переводятся въ 1-й классъ семинаріи безъ экзамена, **Разрядъ 2-й.** Горецкій Владимірь, Кадлубовскій Андрей—переводятся въ 1-й классъ семинаріи безъ экзамена, 10) Иванюковичъ Антонъ—для поступленія въ семинарію долженъ держать экзаменъ при ней по греческому яз., Лицкій Павелъ—переводится въ 1-й классъ семинаріи безъ экзамена, Михалевицъ Павелъ, Корженко Иванъ—для поступленія въ семинарію должны держать экзаменъ при ней по греческому яз., Теодоровичъ Константинъ—для поступленія въ семинарію долженъ держать при ней экзаменъ по русскимъ письменнымъ упражненіямъ и греческому языку, 15) Недѣльскій Адрианъ—для поступленія въ семинарію долженъ держать при ней экзаменъ по русскимъ письменнымъ упражненіямъ, Балландовичъ Петръ—для поступленія въ семинарію долженъ держать при ней экзаменъ по греческому яз., ариѳметикѣ и географіи, Тяжеловъ Павелъ—для поступленія въ семинарію долженъ держать при ней экзаменъ по русскимъ письменнымъ упражненіямъ, ариѳметикѣ и географіи, Хлѣбцевичъ Петръ—для поступленія въ семинарію долженъ держать экзаменъ по русскимъ письменнымъ упражненіямъ, Мельниченко Николай—для поступленія въ семинарію долженъ держать при ней экзаменъ по русскимъ письменнымъ упражненіямъ, латинскому и греческому языкамъ и ариѳметикѣ. **Внѣ разряда.** 20) Рожковскій Игнатій—оставляется на второй курсъ, Роздяловскій Степанъ—предоставляется право держать экзаменъ послѣ каникулъ.

Третій классъ. Разрядъ 1-й. Хильтовъ Иванъ, Луценко Николай, Говорскій Павелъ, Демьяновичъ Алексѣй—переводятся въ четвертый классъ съ наградой, 5) Ивацевичъ Александръ, Лукашевичъ Евгений, Любимовъ Василій. **Разрядъ 2-й.** Цебрикъ Сергѣй, Цебрикъ Владимірь, 10) Пискановскій Петръ, Вѣлевичъ Петръ, Погодинъ Василій, Ангельскій Вячеславъ, Богдановичъ Николай, Кречевскій Петръ, Измайловъ Галактіонъ, Ольховскій Іуліанъ, Рожановичъ Павелъ, Сушецкій Степанъ, 20) Круковский Сергѣй, Скорковский Сергѣй, Громаковский Александръ—переводятся въ IV классъ, Добровольскій Вячеславъ—переекзаменовка по греческимъ письменнымъ упражненіямъ, Штаркъ Михаилъ—назначается переекзаменовка по греческому яз. 25) Галежа Илья—назначается переекзаменовка по латинскому яз. и латинскимъ письменнымъ упражненіямъ, Теодоровичъ Арсеній—назначается переекзаменовка по географіи. **Разрядъ 3-й.** Кендысъ Викторъ—назначается переекзаменовка по латинскому и греческому языкамъ, латинскимъ и греческимъ письменнымъ упражненіямъ, Некрасовъ Алексѣй, Лехачевскій Борисъ, 30) Чабовскій Петръ, Бернатовичъ Владимірь, Іодковскій Анастасій, Ржецкій Борисъ, Ивацевичъ Николай, 35) Барановскій Николай—оставляются на повторительный курсъ, Казаковъ Иванъ—увольняется за малоуспѣшность. **Внѣ разряда.** Соколовъ Владимірь, Плавскій Ѳеодоръ, Теодоровичъ Владимірь—предоставляется право держать экзаменъ послѣ каникулъ.

Второй классъ. Разрядъ 1-й. Сѣмятковскій Александръ, Савицкій Ярославъ, Карскій Сергѣй, Синевъ Ѳео-

доръ—переводятся въ III-й классъ съ наградой, 5) Жиромскій Владиміръ, Травинъ Алексѣй. *Разрядъ 2-й.* Лукашевичъ Поліевкѣ, Михалевиць Леонидъ, Павловичъ Василій, 10) Литвинъ Димитрій, Цебриковъ Александръ, Занкевичъ Евгеній, Янковскій Владиміръ, Люльковскій Николай—переводятся въ III-й классъ, 15) Зенковичъ Павелъ—назначается переэкзаменовка по русскому языку и греческимъ письменнымъ упражненіямъ, Соколовскій Никаноръ—назначается переэкзаменовка по русскому яз., Муратовъ Алексѣй—назначается переэкзаменовка по латинскимъ письменнымъ упражненіямъ, Паевскій Александръ—назначается переэкзаменовка по латинскимъ и греческимъ письменнымъ упражненіямъ, Вяхиревъ Иванъ—назначается переэкзаменовка по русскимъ письменнымъ упражненіямъ, 20) Алексѣевъ Иванъ—назначается переэкзаменовка по греческимъ письменнымъ упражненіямъ. *Разрядъ 3-й.* Савицкій Павелъ—назначается переэкзаменовка по латинскому и греческому языкамъ и латинскимъ письменнымъ упражненіямъ, Ширинскій Димитрій—назначается переэкзаменовка по св. исторіи, латинскому яз. и латинскимъ письменнымъ упражненіямъ, Имшенникъ Платонъ, Осѣченскій, Евграфъ, 25) Воцинскій Николай, Кузьминскій Владиміръ, Бѣгалловичъ Викторъ, Левицкій Ярославъ—оставляется на повторительный курсъ. *Внѣ разряда.* Бѣдусъ Василій, 30) Поржецкій Осипъ—предоставляется право держать экзаменъ послѣ каникулъ, Сосиновскій Николай—оставляется на повторительный курсъ.

Первый классъ. *Разрядъ 1-й.* Добровольскій Иванъ, Ржецкій Константинъ, Теодоровичъ Иванъ, Иллокевичъ Александръ—переводятся во II-й классъ съ наградой, 5) Гомолицкій Иванъ, Ширинскій Андрей, Кендусъ Анатолій, Гутовскій Александръ, Зинковичъ Владиміръ, 10) Баранскій Василій. *Разрядъ 2-й.* Курилло Викторъ, Горецкій Платонъ, Сосиновскій Сергѣй, Балландовичъ Павелъ, 15) Макаревичъ Павелъ, Погодинъ Александръ, Юзвюкъ Николай, Кубаевскій Павелъ, Филипповичъ Александръ, 20) Кубаевскій Сергѣй, Желѣзовскій Владиміръ—переводятся во II-й классъ, Деняновичъ Анатолій, Трусевичъ Леонидъ—назначается переэкзаменовка по русскимъ письменнымъ упражненіямъ, Громаковскій Сергѣй—переводится во II-й классъ, 25) Бендовскій Петръ—назначается переэкзаменовка по русскому яз., Кузьминскій Николай—переводится во II-й классъ. *Разрядъ 3-й.* Хлѣбцевичъ Евгеній, Баллабушевичъ Сергѣй, Станкевичъ Осипъ, 30) Имшенникъ Ѳеодоръ, Желѣзовскій Петръ—оставляются на повторительный курсъ, Михальчукъ Константинъ—увольняется изъ училища по малоуспѣшности. *Внѣ разряда.* Вяхиревъ Викторъ—оставляется на повторительный курсъ, Долбенскій Иванъ—увольняется изъ училища по прошенію родителей, 35) Паевскій Владиміръ—предоставляется право держать экзаменъ послѣ каникулъ.

Приготовительный классъ. *Разрядъ 1-й.* Вѣлевичъ Михаилъ—переводится въ первый классъ съ наградой, Савицкій Александръ, Орловъ Борисъ, Горецкій Вячеславъ, 5) Гомолицкій Евгеній, Смирновъ Андрей, Гомолицкій Сергѣй, Ливановъ Иванъ, Ковалевскій Василій. *Разрядъ 2-й.* 10) Самойловичъ Павелъ, Куриловичъ Константинъ, Чабовскій Владиміръ, Савицкій Иванъ—переводятся въ I-й классъ, Сосновскій Николай, 15) Люльковскій Александръ, Сухецкій Григорій—переводятся въ первый классъ, Казаковъ Николай—назначается переэкзаменовка по рус-

скому яз., Красковскій Иванъ, Игнатовичъ Никаноръ, 20) Кузьминскій Сергѣй—переводятся въ первый классъ, Касперскій Иванъ—назначается переэкзаменовка по арифметикѣ, Василевскій Сергѣй—переводится въ первый классъ. *Разрядъ 3-й.* Бендовскій Павелъ, Шпаковскій Павелъ—оставляются на повторительный курсъ.

Отъ Правленія Жировицкаго духовнаго училища Объявленіе. Правленіе училища симъ объявляетъ, что по журнальному постановленію училищнаго Правленія отъ 17-го іюня сего 1895 года, утвержденному Архiepа-тырской резолюціей отъ 3-го іюля за № 216, переэкзаменовки, равно какъ и экзамены для учениковъ, не державшихъ оныхъ въ Жировицкомъ духовномъ училищѣ, назначены: для III-го класса—на 21-е августа, для II-го класса—на 22-е августа, а для I-го и приготовительнаго классовъ—на 23-е августа; пріемныя испытанія для поступленія въ приготовительный классъ назначены на 24-е августа, а въ прочіе классы на 25-е августа; 26-го августа долженъ быть молебенъ и начало занятій.

— 18 числа минувшаго іюня, въ день невыносимаго зноя, **необыкновенный ураганъ**, пронесшійся въ Козловской волости, Слонимскаго уѣзда, въ усадьбѣ Рендиново Козловской церкви изломалъ причтовый лѣсъ, сорвалъ часть крыши съ церкви и всю съ купола, раскрылъ холодныя постройки псаломщика и со всею силою обрушился на имѣніе Рендиновщину, гдѣ въ 2—3 минуты не оставилъ камня на камнѣ отъ бывшихъ усадебныхъ построекъ, парка и садовъ. Сила урагана была на столько велика, что куски желѣза съ церковной крыши были занесены на разстояніи пяти верстъ.

— **Архіерейскія служенія.** 24 и 25 іюня его Преосвященство, Іосифъ, епископъ Брестскій, совершилъ литургію въ св.-Духовомъ монастырѣ въ сослуженіи братіи.

— 29 іюня, въ день свв. апостоловъ Петра и Павла, Преосвященнѣйшій Іосифъ совершилъ всенощное бдѣніе на канунѣ и литургію съ молебномъ свв. Апостоламъ въ самый праздникъ въ Борунскомъ монастырѣ, въ сослуженіи о. намѣстника и соудствующаго духовенства.

— 2 іюля, въ 7-ю недѣлю по пятидесятницѣ, Его Преосвященство совершилъ литургію въ Николаевскомъ кафедральномъ соборѣ въ сослуженіи соборнаго духовенства.

— 9 іюля, въ 8-ю недѣлю по пятидесятницѣ, Его Преосвященство совершилъ божественную литургію въ св.-Духовомъ монастырѣ, въ сослуженіи о. намѣстника и братіи.

— 11 іюля, въ день памяти св. блаженныхъ вел. кн. Ольги, Его Преосвященство совершилъ освященіе кладбищенской деревянной церкви, во имя св. мученика младенца Гавріила Забудовскаго, въ м. Друскеникахъ, Гродненскаго уѣзда.

— 15 іюля, въ день памяти Провѣтителя Россіи св. равноапостольнаго и вел. князя Владиміра, Преосвященнѣйшій Іосифъ совершилъ божественную литургію и молебенъ въ Николаевскомъ кафедральномъ соборѣ, въ сослуженіи соборнаго причта.

— 16 іюля, въ 9-е воскресенье по пятидесятницѣ, Его Преосвященство совершилъ литургію въ св.-Духовомъ монастырѣ, въ сослуженіи о. намѣстника и братіи.

— 22 іюля, въ день тезоименитства Ея Величества Благочестивѣйшія Государини Императрицы Маріи Феодоровны, Его Высокопреосвященство, Высокопреосвященнѣйшій Іеронимъ, Архіепископъ Литовскій и Виленскій, совершилъ божественную литургію и молебенъ въ Виленскомъ Маріинскомъ дѣвичьемъ монастырѣ, празднуемомъ въ тотъ же день свой престольный праздникъ. На богослуженіи присутствовали высшіе представители власти и множество народа; храмъ былъ переполненъ молящимися. Проповѣдь говорилъ прот. Н. Догадовъ.

Вакансіи: Священниковъ: въ с. *Ковнатовъ* (24) Тельшевскаго уѣзда; при Островской церкви (20)—Сокольскаго у.; въ с. *Антолетпахъ* (7) Новоалександровскаго у.; въ с. *Мыто* (8) Лидскаго у., въ г. *Слонимъ*—при Троицкой церкви (9), въ м. *Цитовянахъ* (2) Россіенскаго уѣзда, въ м. *Озерахъ* (1) Гродненскаго уѣзда. **Псаломщиковъ:** въ с. *Ковнатовъ* (22) Тельшевскаго у.; въ с. *Семилъ* (6) Пружанскаго уѣзда; въ с. *Подбѣль* (6) Бѣльскаго уѣзда; при Гродненскомъ соборѣ (4); въ м. *Вишнево* (4) Опшянскаго уѣзда; въ с. *Важномъ* (2) Пружанскаго уѣзда, въ с. *Лужкахъ* (1) Дисненскаго уѣзда.

Неофициальный отдѣлъ.

Какъ переводятся священныя и богослуженныя книги на японскій языкъ.

Начальникъ православной японской миссіи, преосвященный Николай, въ настоящее время занятъ чрезвычайно важнымъ трудомъ перевода на японскій языкъ православнаго богослуженія и книгъ Св. Писанія.

Главные части общественнаго и частнаго богослуженія въ переводѣ на японскій языкъ въ миссіи уже существовали, а равно и нѣкоторыя книги Св. Писанія. Послѣднія, впрочемъ, употреблялись и въ переводахъ сдѣланныхъ миссіонерами другихъ христіанскихъ вѣроисповѣданій. Но прежніе переводы, сдѣланные насѣхъ и при несовершенномъ знаніи очень труднаго для европейцевъ японскаго языка, во многихъ отношеніяхъ были неудовлетворительны, а инославные переводы, кромѣ того, содержали въ себѣ мысли и понятія не православныя. Поэтому теперь признано нужнымъ сдѣлать переводъ названныхъ книгъ, по возможности, совершенный по ясности, точности и правильности передачи христіанскихъ понятій и въ то же время удовлетворяющій литературнымъ требованіямъ японскаго языка.

Переводъ совершается преосвященнымъ Николаемъ, который самъ отличный знатокъ японскаго языка, при содѣйствіи японско-китайскаго ученаго Павла Накаи. Чтобы судить о томъ вниманіи и о той тщательности, съ какими исполняется переводъ, сообщаемъ нѣкоторыя подробности о ходѣ работъ.

Во время перевода у преосвященнаго передъ глазами лежатъ славянскій и греческій тексты богослуженія съ книгами подъ рукой способствующими правильному уразумѣнію его. При переводѣ же Евангелія и Апостола имѣются, кромѣ того, еще вѣдана и тексты англійскій, французскій и нѣмецкій. У сотрудника-японца подъ руками китайскіе и японскіе лексиконы и грамматики, а также для

справокъ китайскій текстъ богослуженія, заимствованный изъ Пекина отъ тамошней православной миссіи. Смотри въ славянскій текстъ и, провѣряя его греческимъ, преосвященный диктуетъ переводъ, стараясь выразить смыслъ съ буквальною точностію, а сотрудникъ его записываетъ китайскими іероглифами, въ перемежку съ японскими алфавитными знаками. Трудность перевода въ этой стадіи заключается въ особенностяхъ японской грамматики, по которой синтаксическое расположеніе предложеній и ихъ частей совершенно противоположное нашему.

Когда пѣснь или молитва продиктована и синтаксическое отношеніе ея частей установлено, тогда начинается отдѣлка написаннаго, причемъ преосвященный больше всего старается о томъ, чтобы на іоту не уклониться отъ смысла текста, а сотрудникъ его съ не меньшею заботой хлопочетъ о правильности и изяществѣ грамматической и стилистической конструкціи рѣчи. Эта часть работы самая трудная и кропотливая. Такъ какъ въ Японіи употребляются для письма и китайскіе знаки, которые притомъ и произносятся неодинаково разными классами народа, то нужно было взять еще и языкъ средній, которымъ говоритъ образованный классъ народа и который принять въ новыхъ научныхъ сочиненіяхъ, въ переводахъ иностранной литературы и т. п. Но такъ какъ точныхъ признаковъ и границъ этого языка нѣтъ, то остается широкое поле для разногласій и споровъ, причемъ преосвященный всячески старается оставить наибольшую общепонятность, а сотрудникъ его—избѣгать вульгаризмовъ и соблюсти изящество рѣчи.

Когда, наконецъ, все эти трудности побѣждены, текстъ перевода установленъ и переведена вся книга, ее вновь разсматриваютъ, тщательно свѣряя съ оригинальнымъ текстомъ и особенно наблюдая, чтобы по всей книгѣ для однихъ и тѣхъ же словъ и выраженій употреблены были одни и тѣ же переводные іероглифы и чтенія. Затѣмъ переводъ переписывается въ нѣсколькихъ экземплярахъ и разсылается на просмотръ священникамъ и другимъ православнымъ ученымъ, которые на книгѣ же дѣлаютъ свои замѣчанія и поправки. Получивъ обратно экземпляры, переводчики сличаютъ и обсуждаютъ все замѣченное, и если что находятъ лучше своего, то принимаютъ съ благодарностію и безпристрастіемъ.

Когда исправленный такимъ образомъ переводъ будетъ переписанъ, его вновь свѣряютъ съ оригинальнымъ текстомъ, изъ опасенія, не извращены ли гдѣ смыслъ. Получивъ это, переводъ прочтываютъ въ послѣдній разъ, и потомъ живъ уже оригиналъ въ сторону, какъ бы оригинальную японскую книгу, потому что для японскаго народа она должна быть не переводомъ, а богослужебною или священною книгой.

Такъ переведены и напечатаны служебники, а также приготовлены требники. Затѣмъ предложено приступить къ переводу Новаго Заветъа и паремій изъ Вѣдъа Заветъа.

На собраніи представителей японской православной церкви, бывшемъ въ нынѣшнемъ году въ Оосака, было прочтано для образца изъ переведеннаго требника нѣсколько страницъ и для сравненія были прочтены тѣ же страницы изъ протестантскаго японскаго перевода. Въ насъ нашли, увидевъ новый переводъ, сдѣланный преосвященнымъ Николаемъ, лучше: онъ общедоступенъ и не страдаетъ вульгаризмами (Моск. Вѣд.).

Дѣятельность провинціала литовскихъ базилианскихъ монастырей, въ послѣдствіи епископа Пинскаго, Іосафата Жарскаго.

(Продолженіе.)

Во времени написанія сихъ писемъ, а, можетъ быть, нѣсколько позднѣйшему, относится нижепомѣщаемая записка; хотя на ней и не отмѣчено, кѣмъ она составлена и кому была подана, тѣмъ не мѣнѣе, безошибочно можно сказать, что она составлена Жарскимъ (ибо найдена въ его бумагахъ) и подана имъ министру внутреннихъ дѣлъ Влудову, въ то время, когда Жарскій увидѣлъ, что онъ не можетъ отстоять существованіе базилианскаго ордена въ прежнемъ его видѣ и что, слѣдовательно, поневолѣ приходится во многомъ уступить, лишь бы только базилианскій орденъ не былъ упраздненъ совсемъ. Записка эта весьма характерна и потому приводимъ ее цѣликомъ. „Со времени присоединенія Литвы къ Россійской державѣ базилианскій орденъ всегда и пребудетъ неліцемерно приверженнымъ къ Августѣйшему Россійскому Престолу, въ особенности же начальство онаго устремляло къ тому все свои желанія до такой степени, что ежели бы и нынѣ благоугодно было Всеавгустѣйшему Монарху подчинить базилианскій орденъ Святѣйшему Правительствующему Синоду, то такую Высочайшую волю примутъ базилиане, безъ сомнѣнія, съ благоговѣйною благодарностію.— Не имѣя въ томъ никакихъ другихъ намѣреній и видовъ, какъ только убѣдить Его Императорское Величество о непоколебимой своей вѣрности къ Престолу и вмѣстѣ изгладить повсюду разглашенное, горестное для нихъ мнѣніе, что якобы базилиане, происходя, по большей части, изъ римско-католическаго вѣроисповѣданія, питаютъ враждебныя чувства къ Россійскому правительству; буде же мѣру сію Его Императорское Величество соизволитъ признать полезною, то въ такомъ случаѣ не благоугодно было бы повелѣть составить изъ благонадежнѣйшихъ начальниковъ базилианскихъ монастырей капитуль или комитетъ, дабы такимъ образомъ желаніе сіе принесено было къ подножію Престола отъ имени всего сословія и не имѣло ни малѣйшаго вида принужденія.

Предварительно однако-же можно сказать, что пріемъ случаѣ базилиане осмѣлились бы, съ своей стороны, представить слѣдующія просьбы:

1. Дабы базилиане во всемъ Россійскомъ Государствѣ имѣли одно свое главное управленіе, совершенно отдѣльное и независимое отъ униатской консисторіи и коллегіи подъ названіемъ „россійскаго базилианскаго правленія“, каковое обо всѣхъ своихъ дѣйствіяхъ должно доносить Святѣйшему Правительствующему Синоду.

2. Чтобы базилианамъ дозволено было сохранить все обряды восточной церкви, славянскій языкъ и нынѣшнее ихъ одѣяніе.

3. Дабы все монастыри, при коихъ находятся приходы, ими содержимые, при нихъ навсегда и были оставлены.

4. Дабы принятіе обѣтовъ и посвященіе на церковныя степени монаховъ принадлежали тому же базилианскому правленію, согласно съ правилами восточной церкви.

5. Дабы базилианамъ предоставлено было—содержать при монастыряхъ училища для юношества ихъ исповѣданія, въ коихъ преимущественно обучалось бы оное Россійскому и славянскому языкамъ.

6. Чтобы позволено было базилианамъ отличнѣйшихъ учениковъ высылать въ Петербургъ или Москву для усовершенствованія въ Россійскомъ и славянскомъ языкахъ.

7. Поелику симъ образомъ базилиане содѣлаются самоближайшими греко-россійскому исповѣданію, въ которое дозволяется переходить изъ всѣхъ прочихъ исповѣданій; то, кажется, не настояло бы уже никакого препятствія дозволить католикамъ вступать въ базилианскій орденъ съ принятіемъ тогоже исповѣданія.

8. Ввести въ употребленіе, дабы все, безъ исключенія, базилиане, при принятіи обѣтовъ, учинили вмѣстѣ присягу на вѣрность подданства Россійскому Престолу, и повторяли бы оную при посвященіи въ монашескій санъ, при избраніи въ настоятели монастырей и при вступленіи въ самое правленіе.

9. Предоставить самымъ базилианамъ избрать нѣсколько лицъ для приведенія въ совершенное единообразіе ихъ обряда съ греческимъ“.

Эти рѣшительныя и энергическія мѣры Іосафата Жарскаго и монаховъ базилианъ о спасеніи ихъ ордена, какъ извѣстно, не имѣли успѣха и реформа базилианскаго ордена продолжалась благодаря тому, что епископу Іосифу Сѣмашко своими и личными, и письменными разъясненіями удалось поколебать довѣріе къ Жарскому министра Влудова; тѣмъ не менѣе служебное положеніе его скорѣе упрочилось, чѣмъ пошатнулось. Это видно изъ того, что въ декабрѣ мѣсяцѣ 1833 года послѣдовало Высочайшее повеленіе о бытіи соборному протоіерею Василю Лужинскому епископомъ Оршанскимъ, викаріемъ полоцкой епархіи, члену греко-унитской коллегіи, Іосафату Жарскому епископомъ пинскимъ, викаріемъ литовской епархіи и соборному протоіерею Антонію Зубко епископомъ брестскимъ, викаріемъ той же епархіи. Замѣчательно, что это назначеніе послѣдовало по представленію митрополита Булгака и епископа Іосифа Семашко (послѣ дачи сими лицами подписки на присоединеніе къ Православной Церкви). Что митрополитъ Булгакъ ходатайствовалъ о назначеніи Жарскаго епископомъ, это не удивительно, ибо онъ въ душѣ всегда питалъ къ нему расположеніе; но чѣмъ объяснить ходатайство Іосифа Сѣмашко, который очень хорошо зналъ, что въ лицѣ Жарскаго онъ пріобрѣтаетъ себѣ не помощника, а противника въ дѣлѣ реорганизаціи унитской церкви. Не безъ основанія предполагаемъ, что этимъ назначеніемъ епископъ Іосифъ хотѣлъ поставить Жарскаго въ изолированное положеніе, въ какомъ онъ дѣйствительно очутился, и въ ближайшее подчиненіе себѣ. Мимо Іосифа Сѣмашко Жарскій не могъ уже дѣйствовать такъ самостоятельно какъ прежде. При назначеніи въ епископы Жарскому было дано большое преимущество сравнительно съ Антоніемъ Зубко и Василемъ Лужинскимъ: по Высочайшему повелѣнію отъ 15 декабря 1833 года на содержаніе Лужинскаго былъ отданъ фундуиъ тамошняго Борисо-Глѣбскаго монастыря, Антонію Зубко назначено тысячу рублей въ годъ, между тѣмъ какъ на содержаніе Жарскаго „отданъ въ его управленіе монастырь Бытенскій съ присоединеніемъ къ нему: а) фундуша монастыря Лещинскаго, б) суммы предназначаемой къ упраздненію монастыря Антопольскаго—20799 р. 75 к. и в) суммы находившіяся доселѣ въ непосредственномъ вѣдѣніи бывшихъ провинціаловъ ордена базилиановъ провинцій Русской и Литовской и не получившія еще иного назначенія, всего до тридцати девяти тысячъ руб. серебромъ“. Столь значительное содержаніе на-

значено Жарскому, какъ сказано въ Высочайшемъ повелѣніи, „на этотъ конецъ, дабы обезпечивая помѣщеніе и содержаніе одного изъ викарныхъ епархіи литовской, епископа Пинскаго, улучшить состояніе монастыря Бытенскаго, въ огромныхъ зданіяхъ котораго, остающихся нынѣ болѣею частью впустѣ, собрать значительное число монашествующихъ и подъ управленіемъ епископа Иосафата и надзоромъ епархіальнаго начальства, *присутить немедля къ введенію въ сей обители правилъ порядка сообразно основнымъ законоположеніямъ греко-восточной церкви*“.

Сдѣлавшись епископомъ, Жарскій и не думалъ объ исполненіи Высочайшаго повелѣнія относительно введенія въ Бытенскомъ монастырѣ обрядовъ греко-восточной церкви и вообще теперь онъ оказывалъ всѣмъ распоряженіямъ епископа Иосифа чисто пассивное противодѣйствіе, проще сказать, не исполнялъ предписаній епархіальной власти. Открыто дѣйствовать и притомъ активно онъ не могъ уже потому самому, что былъ викарнымъ епископомъ, подчиненнымъ епархіальному епископу Иосифу, а главное, что его въ Петербургѣ уже поняли, но что еще важнѣе, онъ явился бы ослушникомъ Высочайшей воли. Такъ какъ м. Жировицы, бывшее въ то время центромъ управленія литовской греко-унитской епархіи, находится отъ м. Бытеня всего лишь въ разстояніи 18 верстъ, то естественно, что въ Жировицахъ лица, стоявшіе во главѣ управленія епархіей, какъ-то преосвященный Антоній Зубко, официалъ Тупальскій, вицеофициалъ Михаилъ Голубовичъ и другіе очень хорошо знали, что дѣлается въ м. Бытенѣ—резиденціи Жарскаго, или лучше сказать, что ничего не дѣлается для введенія обрядовъ греко-восточной церкви не только въ Бытенскомъ монастырѣ, но и въ другихъ, находившихся въ вѣдѣніи Пинскаго епископа. Вслѣдствіе сего мѣстная епархіальная власть, въ лицѣ консисторіи, вынуждена была входить въ переписку съ Жарскимъ, указывая ему на несоблюденіе въ сто монастыряхъ распоряженій правительства. По всей вѣроятности, дѣло не обходилось и безъ пререканій. Само собою понятно, это крайне не нравилось Жарскому тѣмъ болѣе, что онъ, какъ епископъ, едва ли считалъ себя подчиненнымъ консисторіи, забывая, что онъ вмѣстѣ и настоятель монастыря. Считая себя оскорбленнымъ, Жарскій жаловался епископу Иосифу. Подтверженіемъ сего сказаннаго можетъ служить найденное нами собственноручное подлинное письмо епископа Иосифа къ Жарскому, писанное 20 января 1837 г. за № 39. Вверху на этомъ письмѣ рукою епископа Иосифа такая помѣтка: „конфиденціальный отвѣтъ на письмо подъ № 7“. Письмо это такъ характерно и служитъ такою прекрасною иллюстраціей личности почившаго іерарха, его умственного склада, умѣнья ориентироваться въ самыхъ запутанныхъ обстоятельствахъ и каждому воздать свое, что мы помѣщаемъ оное цѣликомъ, съ сохраненіемъ его орфографическихъ особенностей.

Ваше преосвященство, Милостивый государь!

„Я съ прискорбіемъ узналъ о извѣстияхъ вашихъ преосвященствомъ неприятностяхъ испытываемыхъ со стороны консисторіи. Если бы онѣ были описаны вами съ болѣею точностію, то я не преминулъ бы дать консисторіи по этому случаю соотвѣтственное предписаніе. Я не могъ говорить, что ваше преосвященство не подлежитъ отчету—мы всѣ къ оному обязаны—но уже вѣрно не предъ консисторіею, а по распоряженію высшаго начальства. Будьте увѣрены, что

я не потерплю, дабы поступаемо было безъ должнаго уваженія въ отношеніи вашей особы и вашего сана—и ваше преосвященство можете обращаться ко мнѣ съ совершенною довѣренностію, если окажется нужнымъ удержать требованія, выходящія изъ предѣловъ закона или приличія. Но съ другой стороны прошу ваше преосвященство, обезпечить ходъ епархіальныхъ распоряженій по управляемымъ вами монастырямъ. Мнѣ было неприятно получить донесеніе консисторіи, что Бытенскій и Лещинскій настоятели отказались прислать монстранціи, отговариваясь, что на это нужно разрѣшеніе вашего преосвященства. Первая моя мысль была обоихъ ихъ подвергнуть эпитиміи, но я воздержался изъ уваженія къ вамъ—развѣ они не могли доложить вашему преосвященству полученнаго предписанія и получить разрѣшеніе? Согласитесь, что я имѣлъ право надѣяться: что бытенскій монастырь всегда будетъ податать другимъ примѣръ исполненія моихъ распоряженій и даже предупредить другихъ въ преобразованіяхъ соотвѣтственныхъ правиламъ нашей церкви—и вмѣсто того получено донесеніе о неприличномъ и, можно сказать, дерзкомъ отвѣтѣ въ консисторію; тогда какъ изъ всѣхъ другихъ монастырей монстранціи давно уже присланы, и для нѣкоторыхъ изъ нихъ приобрѣтены уже серебряныя дарохранительницы. Это самое исполнено и многими уже деканатами,—и управляемые вами монастыри, далеко остались назади, и небезпричины могутъ быть подозрѣваемы въ намѣреніи, дать примѣръ неповиновенія епархіальному начальству. Думаю также, что консисторія имѣетъ право жаловаться на увольненіе въ мисскую губернію іеромонаха Волонсевича—его почти полиціею принудили по неоднократнымъ моимъ распоряженіямъ явиться въ монастырь, а тутъ уже его уволили, какъ бы въ насмѣшку надо мною и консисторіею. Я прошу ваше преосвященство распорядиться, чтобы этотъ инокъ, явился немедленно въ монастырь.

Надѣюсь, что ваше преосвященство приметъ мои замѣчанія, съ сознаниемъ ихъ справедливости. Ваши монастыри не исключены изъ общаго епархіальнаго вѣдомства—всѣ общія дѣла я произвожу чрезъ консисторію; слѣдовательно она должна посылать предписанія настоятелямъ—и я прошу, чтобы съ ихъ стороны не было подаваемо подобнаго извѣстенному выше повода къ неудовольствію. Они должны представлять получаемыя предписанія вашему преосвященству, и если вы признаете въ чемъ либо неудобство, то можете приказать извѣстить оное консисторіи, или написать мнѣ, или самимъ увѣдомить консисторію—а въ противномъ случаѣ, исполнять безъ всякихъ отговорокъ. Но довольно объ этомъ.

Что касается желанія вашего перемѣститься въ Вильну; то оно едва ли можетъ быть исполнено; а по крайней мѣрѣ требуетъ зрѣлаго разсужденія; надобно прежде подумать, можетъ быть лично поговоримъ, а послѣ сдѣлаемъ какъ лучше.

Преосвященный Антоній поручилъ уже мнѣ давно купить для Тороканъ серебряную дарохранительницу—потому и Бытеню не хорошо было-бы отстать. Здѣлайте ваше преосвященство соотвѣтственно моему общему распоряженію,—Отшлите всѣ монстранціи въ консисторію и требуйте приобрѣтенія за нихъ дарохранительницы—она знаетъ какъ дальше поступить; и вы безъ хлопотъ будете имѣть дарохранительницу. Но камни имѣющіеся при мон-

странци, оставьте въ монастырѣ, запишите по инвентарю, и увѣдомите о томъ консисторію. Я боюсь обращаться съ алмазами, чтобы они не обратились въ стекла. Разумѣется, все это сдѣлаете чрезъ Околова, если сами не захотите сообщаться съ консисторіею.

Мнѣ еще пришло на мысль вотъ что: у вашего преосвященства заводится пѣвческая, кажется, изъ крестьянскихъ мальчиковъ—я думаю напрасно ихъ исторгать изъ природнаго ихъ состоянія,—не лучше ли было-бы дать вашему преосвященству нужное число причетническихъ дѣтей—они бы у васъ приготовились въ дѣяки и были пѣвчими—потерявъ голосъ, опредѣлились-бы къ церквамъ, а на подмѣну вы-бы имѣли всегда свѣжихъ. Подумайте о томъ преосвященнѣйшій; если вамъ моя мысль полюбится—то напишите мнѣ о томъ, равно сколько вамъ нужно причетниковъ; то я сдѣлаю соответственное распоряженіе. Вашего преосвященства покорнѣйшій слуга Іосифъ епископъ. № 29. 20-го января 1837 года“. „NB. Теперь кажется уже для васъ не новость, что мы имѣемъ новаго начальника—кажется, наша церковь должна себя съ этимъ болѣе поздравлять, нежели опасаться“ *).

Но эти просьбы и совѣты епископа Іосифа, равносильныя приказанію, не исполнялись Жарскимъ, и дѣло введенія „греческихъ“ обрядовъ въ Бытенскомъ монастырѣ, гдѣ жилъ Жарскій, подвигалось впередъ очень туго или, лучше сказать, почти совсѣмъ не подвигалось несмотря на неоднократныя настойчивыя и письменныя, и, безъ сомнѣнія, личныя напоминанія мѣстной епархіальной власти. Въ февралѣ мѣсяцѣ того-же года, слѣдовательно по прошествіи лишь одного мѣсяца послѣ полученія Жарскимъ письма епископа Іосифа, епископъ Антоній Зубко, управлявшій въ то время, за отсутствіемъ еп. Іосифа, епархіей, пишетъ Жарскому изъ Жировиць: „доходить до моего свѣдѣнія, что монахи Бытенскаго монастыря служатъ литургии въ каплицѣ неимѣющей царскихъ вратъ, что настоятель монастыря іеромонахъ Околовъ, обязанный по своему чину давать другимъ примѣръ въ исполненіи всѣхъ обязанностей, и іеромонахъ Коревицкій служатъ читанныя обѣдни совершенно безъ наблюденія предписанныхъ обрядовъ, извиняясь старостью. Увѣдомля ваше преосвященство, что по епархіи 80-ти лѣтніе священники исполняютъ по предписанію обряды и что по моему мнѣнію всякій имѣетъ достаточно силъ къ выполненію оныхъ кто только можетъ самъ прійти въ церковь: покорнѣйше прошу предпринять мѣры къ устраненію вышеозначенныхъ противозаконныхъ поступковъ, ежели они окажутся дѣйствительными; и о послѣдующемъ почтить меня увѣдомленіемъ.—Впрочемъ я предложу консисторіи, о всѣхъ распоряженіяхъ публикуемыхъ по епархіи доставлять вашему преосвященству для свѣдѣнія и наблюденія за исполненіемъ оныхъ по Бытенскому монастырю, выписки изъ журналовъ;—о послѣдовавшихъ же до сего времени распоряженіяхъ на счетъ соблюденія обрядовъ велите ваше преосвященство Бытенскаго монастыря настоятелю Окулову представить себѣ консисторскіе указы къ нему послѣдовавшіе. 28 февраля 1837 г. м. Жировиць“.

*) Епископъ Іосифъ здѣсь имѣетъ въ виду обер-прокурора Св. Синода Протасова. Прим. автора.

Дозволено цензурою.

Цензорь Каѳедральный Протоіерей *Петръ Левинскій*.

Едва-ли послѣ и этого письма Жарскій позаботился о введеніи въ Бытенскомъ монастырѣ обрядовъ греко-восточной церкви. Что же касается исполненія монашескими правилами монашеской жизни, то и на это Жарскій, кажется, обращалъ весьма мало вниманія. Но упадокъ монашеской дисциплины не только въ Бытенскомъ, но и другихъ монастыряхъ, не могъ укрыться отъ зоркихъ глазъ епископа Іосифа, который, для исправленія монашествующихъ, указалъ консисторіи, а чрезъ нее и Жарскому, весьма разумныя мѣры. Въ предложеніи своемъ консисторіи отъ 10 августа 1837 года за № 521 епископъ Іосифъ говорить, что онъ „въ нѣскольколѣтнее управленіе литовскою епархіей удостовѣрился къ сожалѣнію, что многіе изъ монашествующихъ забывая обязанности своего званія безпутнымъ поведеніемъ наносятъ посяганіе не только монашеству, но и всему духовенству. Они вмѣсто чистоты нравовъ предаются пьянству и другимъ порокамъ, вмѣсто христіанскаго и иноческаго смиренія насыщены гордостью и самонадѣянностью, вмѣсто обѣщаннаго торжественнаго послушанія оказываются въ буйствѣ и своевольствѣ, вмѣсто труда коснѣютъ въ лѣности, вмѣсто денной и ношной молитвы не знаютъ правильнаго нашей церкви богослуженія и не стараются оному изучиться“. Для устраненія всего этого епископъ Іосифъ предложилъ слѣдующія мѣры: 1) обязать всѣхъ настоятелей, чтобы они обратили особенное вниманіе на исправленіе монашествующихъ; 2) разрѣшить настоятелямъ, для исправленія монашествующихъ употреблять такія мѣры: „назидательное увѣщаніе и выговоры, воспрещеніе священнодѣйствія, назначеніе поста и поклоновъ, запрещеніе употреблять мантію и палендру, а для буйствующихъ или строитиваго нрава келейное заключеніе“ и 3) въ случаѣ же недѣйствительности всѣхъ этихъ мѣръ доносить консисторіи или же прямо епархіальному архіерею, „чтобы принять строжайшія мѣры исправленія, а въ отношеніи неисправныхъ, чтобы лишать ихъ, на основаніи церковныхъ и гражданскихъ законовъ, священническаго сана, исключать изъ монашества и передавать въ гражданское вѣдомство для избранія рода жизни“.

(Окончаніе будетъ).

НОВАЯ КНИГА:

Сборникъ теоретическихъ и практическихъ правилъ къ систематическому изученію нотнаго церковнаго хорowego и одиночнаго пѣнія.

Составилъ учитель пѣнія Жировицкаго духовнаго училища **Василій Жуковскій**. Цѣна 50 коп.

Съ требованіями книги обращаться въ г. Вильну, книгопродавцу **А. Сыркину**, или же, чрезъ почтовое отдѣленіе **Высоколитовскъ**, священнику **Петру Жуковскому**.

3—1

Редакторъ, Протоіерей **Іоаннъ Котовичъ**.

Тип. Св.-Дух. Прав. братства, Зарѣчье, домъ братства.